



---

**Статистическая комиссия****Сорок шестая сессия**

3–6 марта 2015 года

Пункт 3(h) предварительной повестки дня\*

**Вопросы для обсуждения и принятия решения:**  
эколого-экономический учет**Доклад Комитета экспертов по эколого-экономическому  
учету****Записка Генерального секретаря**

В соответствии с решением 2014/219 Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь имеет честь препроводить доклад Комитета экспертов по эколого-экономическому учету. В докладе приводится информация о деятельности Комитета с особым упором на работу в целях повышения роли Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ) в повестке дня в области развития на период после 2015 года, а также о прогрессе, достигнутом в деле внедрения центральной основы СЭЭУ, и продолжающейся работе по проведению исследований и апробированию экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ. В докладе представлена информация о статусе разработки СЭЭУ для сельского, лесного и рыбного хозяйства. В заключение доклада приводятся вопросы для обсуждения.

---

\* E/CN.3/2015/1.



## Доклад Комитета экспертов по эколого-экономическому учету

### I. Введение

1. На своей сорок пятой сессии, состоявшейся 4–7 марта 2014 года, Статистическая комиссия приняла решение 45/105 (см. E/2014/24), в котором:

a) выразила признательность за работу, проделанную Комитетом экспертов по эколого-экономическому учету в деле содействия внедрению центральной основы Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ);

b) выразила удовлетворение в связи с публикацией центральной основы СЭЭУ и выпуском ее предварительных вариантов в переводе на официальные языки Организации Объединенных Наций;

c) признала, что СЭЭУ представляет собой важную статистическую основу для повестки дня в области развития на период после 2015 года и показателей достижения целей в области устойчивого развития, и просила Комитет экспертов проанализировать статистические примечания, подготовленные для Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития, с тем чтобы должным образом отразить в них СЭЭУ;

d) признала важность всестороннего учета СЭЭУ в национальных стратегиях развития статистики;

e) просила Комитет экспертов продолжать работу по подготовке технических записок, учебных материалов и курсов и руководств по сбору данных в поддержку внедрения СЭЭУ и просила, чтобы внимание также уделялось сбору основных статистических данных, требующихся для составления счетов;

f) настоятельно призвала Комитет экспертов завершить работу над основными таблицами и счетами в соответствии с положениями центральной основы СЭЭУ, с тем чтобы оказать странам помощь во внедрении СЭЭУ;

g) постановила создать технический комитет по центральной основе СЭЭУ, отвечающий за выполнение программы исследований согласно центральной основе СЭЭУ с особым упором на классификацию природоохранной деятельности и сектора товаров и услуг и за содействие внедрению СЭЭУ посредством подготовки и пересмотра технических материалов для обеспечения полного соответствия с центральной основой СЭЭУ;

h) подчеркнула важность увязки применения центральной основы СЭЭУ с деятельностью по внедрению Системы национальных счетов 2008 года;

i) признала необходимость поддержки внедрения центральной основы СЭЭУ и просила Комитет экспертов расширить масштабы программы по внедрению СЭЭУ, укрепить программу создания потенциала для развивающихся стран и подготовить кампанию по сбору средств для укрепления потенциала на страновом уровне;

j) просила Комитет экспертов действовать в тесном сотрудничестве с существующими международными инициативами по разработке средств и основных таблиц и счетов и в деле внедрения центральной основы СЭЭУ,

например с Улан-Баторской группой по статистике для стран, экономика которых основана на природных ресурсах, и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, в разработке системы эколого-экономического учета в сельском хозяйстве (СЭЭУ-сельское хозяйство);

к) подтвердила важность укрепления диалога с различными заинтересованными сторонами на национальном уровне, например с представителями министерства финансов, министерства планирования, министерства по вопросам охраны окружающей среды и специалистами по геопространственным данным, прежде всего путем повышения осведомленности, а затем на основе применения модульного подхода к внедрению СЭЭУ;

л) выразила удовлетворение в связи с проделанной Комитетом экспертов работой по разработке коммуникационной стратегии для СЭЭУ и отметила необходимость выделить людские и финансовые ресурсы для разработки такой стратегии;

м) постановила создать технический комитет по экспериментальным экосистемным счетам СЭЭУ для выполнения программы исследований и испытаний, в которой первоочередное внимание уделялось бы тем вопросам, которые могут быть решены в краткосрочной и среднесрочной перспективе;

н) рекомендовала Комитету экспертов наладить сотрудничество со специалистами по геопространственным данным и с существующими инициативами по измерению и оценке экосистем, такими как Партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг и инициатива «Экономика экосистем и биологического разнообразия»;

о) обратилась с просьбой как можно скорее перевести документы с изложением экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ и прикладных программ и дополнительных компонентов СЭЭУ на официальные языки Организации Объединенных Наций.

2. В настоящем докладе приводится краткая информация о текущей работе по пропаганде роли Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ) в качестве механизма оценки для повестки дня в области развития на период после 2015 года (раздел II); сообщается о прогрессе в деле внедрения центральной основы СЭЭУ, в том числе об инициативах в целях укрепления потенциала (раздел III); содержатся последние данные о ходе апробирования экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ и проведения связанных с ними исследований (раздел IV) и приводится обновленная информация о работе над подсистемами СЭЭУ-водные ресурсы, СЭЭУ-энергетические ресурсы и СЭЭУ-сельское, лесное и рыбное хозяйство (раздел V); представлена информация о положении дел с публикацией и переводом документов, касающихся СЭЭУ (раздел VI), и содержится перечень вопросов для обсуждения Комиссией (раздел VII). С краткой информацией о деятельности различных групп, работающих в рамках мандата Комитет экспертов по эколого-экономическому учету, можно ознакомиться в соответствующем справочном документе.

## **II. Система эколого-экономического учета и повестка дня в области развития на период после 2015 года**

3. СЭЭУ является важным механизмом для отслеживания прогресса в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. В своем решении 45/105 Комиссия признала СЭЭУ важной статистической основой для показателей достижения целей в области устойчивого развития. Если говорить в более широком плане, то ожидается, что СЭЭУ может также способствовать укреплению национальных статистических систем и их адаптации к меняющемуся характеру данных.

### **Система эколого-экономического учета и показатели устойчивого развития**

4. В повестке дня в области развития на период после 2015 года важное место занимает многоплановый комплекс целей, затрагивающих проблемы экономики, охраны окружающей среды, общественной жизни и государственного управления. Растущая потребность в том, чтобы политика формировалась на основе фактических данных и предусматривала применение более комплексного подхода, подчеркивает необходимость совершенствования системы информации, которая может содействовать принятию политических решений, должным образом и на комплексной основе отражая все аспекты устойчивого развития и взаимосвязь между ними. На своей сорок пятой сессии Комиссия признала, что СЭЭУ должна в существенной мере содействовать использованию многоаспектной информационной системы для целей повестки дня в области развития на период после 2015 года. СЭЭУ может обеспечить применение международно признанного и стандартизированного подхода в целях интеграции мер в области окружающей среды в информационную систему, которая в полной мере отвечает требованиям и входит в состав Системы национальных счетов (СНС), используемой для измерения экономических показателей. В силу этого она может использоваться и для контроля выполнения целей в области устойчивого развития. Интеграция экономических и экологических данных позволяет получать согласованные показатели и использовать методы эколого-экономического моделирования с тем, чтобы вырабатывать интегрированные показатели и оценивать преимущества и недостатки тех или иных стратегий и их воздействие на экономику и окружающую среду.

5. Учитывая важную роль СЭЭУ в определении показателей и содействии принятию решений на основе фактических данных, Комитет экспертов заявил о готовности предложить свои услуги по осуществлению мониторинга на период после 2015 года межучрежденческой группе экспертов по целям в области устойчивого развития и группе высокого уровня по партнерским отношениям, координации и укреплению потенциала, которые будут созданы в ближайшее время. Предложение о воздании групп было выдвинуто Группой друзей Председателя по более широким показателям прогресса в ее докладе Статистической комиссии на ее сорок шестой сессии (E/CN.3/2015/2). Комитет мог бы внести свой вклад в разработку системы контроля за достижением показателей и в разработку стратегий и планов мероприятий по наращиванию потенциала в области статистики с особым упором на эколого-экономический аспект.

6. Как свидетельствуют результаты предварительного анализа, проведенного Статистическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам, показатели, полученные на основе СЭЭУ, могли бы быть полезными для оценки прогресса в реализации 13 из 17 целей в области устойчивого развития, предлагаемых Рабочей группой открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития. Следует подчеркнуть, что в своем докладе, озаглавленном «Новое глобальное партнерство: искоренение бедности и преобразование экономики посредством устойчивого развития», Группа видных деятелей высокого уровня по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года также признала актуальность СЭЭУ и использования счетов. Она признала и систему показателей, разработанных Сетью по поиску решений в целях устойчивого развития, о чем говорится в ее докладе, озаглавленном «Показатели и система контроля реализации целей в области устойчивого развития: начало информационной революции в интересах целей в области устойчивого развития».

7. Чтобы более наглядно продемонстрировать потенциальные возможности СЭЭУ в этом отношении, Комитет экспертов на своем 9-м заседании в июне 2014 года обсудил документ по вопросу о применении системного подхода и СЭЭУ для расчета показателей в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. С тех пор документ был обновлен и теперь включает в себя минимальный набор критериев, которым должны удовлетворять показатели, — таких как стратегическая значимость и полезность, аналитическая и методологическая обоснованность, измеримость и практическая целесообразность, и, кроме того, в нем показано, каким образом на базе СЭЭУ можно повысить качество экологических показателей и описательной статистики. После окончательной доработки этот пересмотренный документ будет представлен на рассмотрение Группы друзей Председателя по более широким показателям прогресса и других групп экспертов, участвующих в разработке показателей, касающихся целей в области устойчивого развития. Заседание группы экспертов по показателям развития, используемым для повестки дня в области развития на период после 2015 года, состоится в Нью-Йорке в феврале 2015 года.

8. Комитет экспертов, подтверждая основные идеи документа о прикладных программах и дополнительных компонентах СЭЭУ, пришел к следующим выводам:

а) показатели, полученные на базе СЭЭУ, повышают актуальность и полезность стратегических решений, поскольку подтверждаются систематизированными данными, основанными на структуре учета, которая способствует более предметному пониманию факторов перемен. Целый ряд важных совокупных данных и показателей можно получить непосредственно из счетов и таблиц СЭЭУ. Счета и таблицы содержат информацию о составе экологических активов, а также о поступлении и использовании экологических потоков в экономике. Основа СЭЭУ может, следовательно, способствовать более глубокому пониманию структурных особенностей окружающей среды с точки зрения экономики;

б) СЭЭУ повышает уровень аналитической и методологической обоснованности выработанных благодаря ей показателей, действуя в качестве механизма для устранения методологических несоответствий в рамках всего процесса получения экологических данных, а также содействуя методологиче-

ски обоснованной интеграции экологических данных с экономическими и социальными данными. Одним из ключевых преимуществ СЭЭУ в плане интеграции с СНС является ее использование в экономических и других моделях для оценки преимуществ и недостатков;

с) СЭЭУ может в значительной мере содействовать тому, чтобы показатели, касающиеся целей в области устойчивого развития, были достижимыми и поддавались количественной оценке при разумном соотношения затрат и выгод. Внедрение СЭЭУ может способствовать повышению эффективности процесса получения данных посредством объединения зачастую разрозненных мероприятий по сбору данных. Это может иметь особое значение в условиях нехватки данных, когда для составления счетов страны используют данные, полученные в результате разрозненных мероприятий по сбору информации. Распределяя имеющиеся данные по счетам, страны могут выявлять отсутствие тех или иных данных и эффективно направлять ресурсы для заполнения существующих пробелов в порядке значимости. СЭЭУ также может оказаться полезной в тех случаях, когда данные невозможно получить в установленные сроки, поскольку коэффициенты, взятые из структуры счетов, позволяют получить надежные оценочные данные и приближенные значения.

### **Система эколого-экономического учета и укрепление национальных статистических систем**

9. Предлагаемые цели в области устойчивого развития и связанные с ними 169 задач представляют серьезную трудность для статистического сообщества, поскольку требуют существенного увеличения объема данных и информации, необходимых для формирования политики и отслеживания изменений. Поскольку внедрение СЭЭУ в рамках официальной статистики находится на начальном этапе, статистическим управлениям потребуются первоначальные инвестиции, которые будут содействовать повышению эффективности в среднесрочной и долгосрочной перспективе благодаря интеграции процессов сбора данных и повышению качества данных. В этой связи будет необходимо зарезервировать соответствующие финансовые ресурсы на внедрение СЭЭУ, с тем чтобы способствовать выполнению требований о контроле за достижением целей в области устойчивого развития и обеспечить совершенствование статистической системы. Рекомендации в отношении существенного увеличения объема инвестиций, предназначенных для контроля за осуществлением целей в области устойчивого развития, приводятся в докладе Независимой консультативной группы экспертов по вопросу о революции в сфере данных в целях устойчивого развития, озаглавленном “A world that counts: mobilizing the data revolution for sustainable development” («Значимый мир: использование достижений революции в сфере данных в интересах устойчивого развития»), а также в обобщающем докладе Генерального секретаря по повестке дня в области устойчивого развития на период после 2015 года, озаглавленном «Дорога к достойной жизни к 2030 году: искоренение нищеты, преобразование условий жизни всех людей и защита планеты» (A/69/700).

10. Наряду с существующими сложностями имеются и значительные возможности. СЭЭУ может содействовать усилиям, направленным на практическую реализацию этих возможностей в контексте осуществления преобразований в интересах развития национальных статистических систем. Чтобы укрепить

пить потенциал национальных статистических систем, необходимый для выполнения задач, включенных в повестку дня в области развития на период после 2015 года, потребуются взять за основу более комплексный подход к статистическим системам, обобщающий статистическую информацию по всем аспектам устойчивого развития в целях повышения эффективности и результативности процессов сбора статистических данных. Для того чтобы СЭЭУ смогла стать катализатором этих преобразований, Комитет экспертов счел важным разработать программу, основанную на прагматичном подходе, предусматривающем обеспечение поступательного прогресса, уделяя первоочередное внимание решению конкретных вопросов. В этой связи Комитет поручил техническому комитету для центральной основы СЭЭУ составить всеобъемлющий технический документ о внедрении СЭЭУ и применении комплексного подхода к статистике, преследуя целью четко определить роль СЭЭУ в более широком контексте разработки комплексных национальных статистических систем.

11. Комитет экспертов вновь заявил о необходимости активизации усилий по внедрению СЭЭУ с учетом следующих обстоятельств:

а) внедрение СЭЭУ на национальном уровне будет способствовать упорядочению процессов сбора данных, особенно в отношении официальной экологической статистики. Это касается применения общих концепций, определений и классификаций на всех этапах процесса подготовки данных — от этапа сбора базовых данных до расчета показателей и распространения данных среди различных заинтересованных сторон и их использования ими. Первый шаг заключается в повышении уровня доступности и качества статистических данных с особым упором на базовые экологические данные, которые непосредственно используются в экологических счетах;

б) интеграция новых и традиционных источников информации позволит получать более подробную, оперативную и качественную информацию. Эта идея была озвучена в докладе Независимой консультативной группы экспертов по вопросу о революции в сфере данных в целях устойчивого развития, в котором Группа предложила попытаться в порядке эксперимента по-новому объединять традиционные и новые источники данных для разработки новых инфраструктур и содействия инновациям в целях улучшения качества и сокращения затрат на подготовку публичных данных. Экспериментальные экосистемные счета СЭЭУ играют важную роль в интеграции данных по экосистемам с жестким применением пространственного подхода и таким образом служат концептуальной основой для интеграции данных из различных источников, полученных с помощью дистанционного зондирования, с официальной статистикой;

в) Комитет признал необходимость налаживания партнерских отношений с другими сообществами и согласился активно взаимодействовать с такими группами, как Группа экспертов по интеграции статистической и геопространственной информации, учрежденная под эгидой Комитета экспертов по глобальному управлению геопространственной информацией, и Глобальная рабочая группа по использованию больших данных для целей официальной статистики, в частности с ее Целевой группой по спутниковым изображениям. Взаимодействие с этими группами обеспечит учет стандартов и требований

СЭЭУ при разработке статистических и пространственных рамок и технологий дистанционного зондирования;

d) приведение методов корпоративной отчетности по вопросам устойчивого развития в соответствие с СЭЭУ приведет к повышению качества данных. Комитет принял к сведению различные инициативы в области отчетности на уровне компаний и счел необходимым установить партнерские отношения между структурами корпоративной отчетности по вопросам устойчивого развития и статистическим сообществом, с тем чтобы стремиться к согласованию методов контроля и отчетности на глобальном и национальном уровнях, а также на уровне компаний. В этой связи во втором квартале 2015 года состоится совещание для обсуждения взаимосвязи между корпоративной отчетностью по вопросам устойчивого развития и СЭЭУ.

### **Координация деятельности международных учреждений по внедрению Системы эколого-экономического учета**

12. Комитет экспертов настоятельно призвал международные учреждения, занимающиеся деятельностью, связанной с внедрением СЭЭУ, усилить координацию и с выгодой для себя использовать свои самые разные сильные стороны и преимущества, с тем чтобы избежать дублирования в работе и обеспечить более высокую степень координации на национальном уровне. В связи с этим соответствующие учреждения занимаются разработкой программы скоординированного внедрения СЭЭУ, договорившись о том, что каждое учреждение будет выполнять в этом процессе под эгидой Комитета разные руководящие функции. Различные учреждения налаживают партнерские отношения, чтобы четко определить конкретные роли и обязанности каждого учреждения и согласовать общую программу работы, с тем чтобы оказывать скоординированную помощь на национальном уровне и обеспечить наличие согласованных на международном уровне общественных благ, включая, например, материалы для учебных курсов, подборку руководящих принципов, базу знаний и «горячие линии» для оказания поддержки в вопросах внедрения СЭЭУ.

### **III. Внедрение центральной основы Системы эколого-экономического учета и подготовка вспомогательных статистических данных**

13. Стратегия внедрения центральной основы СЭЭУ была принята Статистической комиссией на ее сорок четвертой сессии. С того момента Комитет экспертов предпринял ряд инициатив для отслеживания прогресса в деле внедрения центральной основы СЭЭУ и оказания странам содействия в этом процессе, включая:

a) проведение глобальной оценки хода внедрения СЭЭУ с целью получить исходные данные, касающиеся внедрения СЭЭУ в глобальном масштабе, на основе которых будет проводиться регулярная оценка прогресса;

b) создание технического комитета по центральной основе СЭЭУ, отвечающего за содействие проведению исследований и выполнению задач по

практической реализации посредством разработки и обзора технических документов, полностью отвечающих стандарту СЭЭУ;

с) разработку технических записок по отдельным счетам и модулям в целях предоставления странам первоначальных руководящих указаний в отношении порядка составления таблиц и счетов СЭЭУ и расчета показателей на этой основе;

д) организацию смешанных курсов обучения для оказания странам помощи в деле наращивания их потенциала, необходимого для внедрения СЭЭУ;

е) предоставление информационных материалов для оказания странам помощи в деле пропаганды СЭЭУ как важной основы для систематизации эколого-экономической информации в поддержку комплексных стратегий.

14. Краткое изложение этих инициатив приводится ниже.

#### **Глобальная оценка эколого-экономического учета и вспомогательных статистических данных**

15. Под эгидой Комитета экспертов Статистический отдел в сотрудничестве с региональными комиссиями в течение ноября и декабря 2014 года провел глобальную оценку эколого-экономического учета и вспомогательных статистических данных. Целью оценки было обеспечить более глубокое понимание текущего положения дел в области внедрения СЭЭУ на национальном уровне, в том числе институциональных механизмов; стратегических приоритетов и планов стран на будущее в области внедрения отдельных счетов СЭЭУ; а также потребностей стран в поддержке в деле внедрения СЭЭУ. Глобальная оценка поможет определить приоритеты и координировать будущие мероприятия по наращиванию потенциала. Ответы отдельных стран по итогам оценки будут размещены на веб-сайте Отдела (<http://unstats.un.org/unsd/envaccounting/default.asp>), а краткое изложение результатов будет представлено в качестве справочного документа.

#### **Технический комитет по центральной основе Системы эколого-экономического учета**

16. Технический комитет по центральной основе СЭЭУ был создан в марте 2014 года под эгидой Комитета экспертов<sup>1</sup> в соответствии с просьбой, озвученной Статистической комиссией Организации Объединенных Наций на ее сорок пятой сессии, и его круг ведения приводится в справочном документе к настоящему докладу. Приоритетной задачей технического комитета, предусмотренной его программой работы на 2014–2015 годы и одобренной Комитетом экспертов на его 9-м заседании, является активизация деятельности по составлению технических записок по отдельным счетам и модулям СЭЭУ (см. пункт 18 ниже). В частности, технический комитет будет обеспечивать общее техническое руководство подготовкой и доработкой технических запи-

<sup>1</sup> Членами технического комитета являются: Статистическое управление Нидерландов (Председатель), Статистическое управление Австралии, Статистическое управление Канады, Евростат, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный валютный фонд, Организация экономического сотрудничества и развития, а также Всемирный банк. Функции секретариата комитета выполняет Статистический отдел.

сок, тесно сотрудничая с редактором записок, в целях предоставления технической поддержки и обеспечения соответствия записок центральной основе СЭЭУ. В более широком плане роль технического комитета будет состоять в изучении документов, касающихся программы исследований, посвященных центральной основе СЭЭУ и ее внедрению, а также в предоставлении руководящих указаний по методологическим вопросам, которые могут возникнуть в процессе внедрения СЭЭУ. Технический комитет будет работать в тесном сотрудничестве с Лондонской группой по экологическому учету, а также с целевой группой Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по вопросам внедрения СЭЭУ.

17. Что касается программы исследований, то технический комитет в своей программе работы на 2014–2015 годы определил в качестве приоритета работу в области классификации, в том числе классификации природоохранной деятельности и классификации растительного покрова/землепользования. Он также внесет свой вклад в процесс приведения экологической статистики в соответствие с СЭЭУ и в обеспечение всестороннего учета СЭЭУ на национальном и международном уровнях.

#### **Технические записки, посвященные отдельным счетам и модулям Системы эколого-экономического учета**

18. В соответствии с решением 45/105 Статистической комиссии Комитет экспертов проводит работу по подготовке технических записок. Технические записки по СЭЭУ будут содержать рекомендации для стран относительно мер, необходимых для внедрения СЭЭУ. В технических записках приводится краткая информация о стратегической значимости счетов СЭЭУ в рамках каждой конкретной темы, о возможных показателях, которые могут быть разработаны на их основе (особенно тех из них, которые связаны с показателями достижения целей в области устойчивого развития), а также об источниках данных и потенциальных проблемах, которые могут возникнуть в процессе осуществления. Технические записки будут обсуждаться в ходе широких консультаций и будут представлять собой отправную точку для разработки общих таблиц отчетности. Особое внимание уделяется согласованию предлагаемых счетов и таблиц с инициативами Евростата по сбору данных, а также работой целевой группы ОЭСР по вопросам внедрения СЭЭУ.

19. Для составления и редактирования технических записок был приглашен редактор. Ожидается, что в декабре 2014 года будет готова первая серия проекта записок, включая записки, касающиеся счетов водных, энергетических и земельных ресурсов и сектора экологических товаров и услуг, а также общую записку, посвященную внедрению СЭЭУ и методу комплексной статистики. Ожидается, что следующая серия записок, включая записки, касающиеся счетов выбросов в атмосферу, экологических налогов, природных ресурсов и счетов расходов на охрану окружающей среды, будет готова к июню 2015 года для рассмотрения на 10-м заседании Комитета.

20. В общей записке о внедрении СЭЭУ и методе комплексной статистики обсуждается роль СЭЭУ в рамках национальной статистической системы, а также разъясняется, каким образом СЭЭУ может способствовать рационализации процесса подготовки данных, чтобы лучше удовлетворять потребности пользователей и более эффективно распределять ресурсы, необходимые для

составления счетов. В записке признается тот факт, что счета готовятся на основе базовых данных и потенциально могут использоваться для различных нужд, а также что процесс подготовки статистических данных опирается на применение общих механизмов сбора, обработки, анализа и распространения данных. В записке рекомендуется модернизировать процессы подготовки статистических данных с учетом того, что счета составляются на основе базовых данных.

**Экспериментальная программа подготовки инструкторов в контексте внедрения во всем мире центральной основы Системы эколого-экономического учета и другие мероприятия в поддержку внедрения центральной основы**

21. В соответствии с решением 45/105 Статистической комиссии, в котором Комиссия просила разработать учебные материалы и учебные курсы для содействия внедрению центральной основы СЭЭУ, Статистический отдел в сотрудничестве с Германским агентством по международному сотрудничеству, действующим от имени федерального министерства экономического сотрудничества и развития Германии, организовал экспериментальную программу практических семинаров по подготовке инструкторов в целях обеспечения внедрения СЭЭУ во всем мире. Экспериментальный курс по подготовке инструкторов проводится в формате смешанного обучения и включает в себя три части: обязательный интерактивный курс (2–28 июня 2014 года); очный семинар (7–10 июля 2014 года); и последующая деятельность по итогам курса обучения.

22. Представители 15 стран и 4 международных организаций<sup>2</sup> прослушали обязательный интерактивный курс, цель которого состояла в том, чтобы обеспечить одинаковый уровень технических знаний участников о СЭЭУ. В числе участников семинара были представители национальных статистических управлений, а также министерств и учреждений, занимающихся вопросами охраны окружающей среды, призванные содействовать национальному диалогу по вопросам, связанным с системой эколого-экономической информации. Интерактивное обучение проводилось преподавателем дистанционно при участии специалистов по СЭЭУ из Статистического управления Канады, Статистического управления Нидерландов и Статистического отдела. Курс был разработан Германским агентством по международному сотрудничеству и Отделом, а затем рассмотрен техническим комитетом центральной основы СЭЭУ.

23. Очный семинар предоставил участникам, которые уже получили общее представление о базовых концепциях СЭЭУ, уникальную возможность углубить свои знания путем выполнения практических упражнений и обсуждения проблем, возникающих при внедрении системы. Кроме того, участники семинара получили информацию о навыках координационной работы, в том числе о навыках руководства работой в группе и обеспечения выполнения учебных задач. В качестве последующей деятельности по итогам учебного курса участники провели или планируют провести национальные семинары по СЭЭУ с уча-

<sup>2</sup> В семинаре приняли участие следующие страны: Бразилия, Гватемала, Индия, Индонезия, Киргизская Республика, Китай, Малайзия, Марокко, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Уганда, Филиппины, Эквадор и Южная Африка. В семинаре приняли участие следующие международные организации: Экономическая комиссия для Африки, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирный банк.

ствием различных заинтересованных сторон в целях повышения уровня осведомленности в этой области и выработки национальных планов осуществления, проекты которых были подготовлены в ходе очного семинара. Представители ряда стран, в том числе Бразилии, Кыргызстана и Южной Африки, уже провели национальные семинары и совещания по СЭЭУ или приняли участие в таких семинарах и совещаниях.

24. Учебный курс, посвященный СЭЭУ, представляет собой первый шаг на пути к созданию сообщества специалистов-практиков и обеспечению обмена опытом между странами, сталкивающимися со сходными проблемами в процессе внедрения СЭЭУ. Взаимодействию между специалистами-практиками будет содействовать интерактивная информационная база по СЭЭУ, которая разрабатывается Статистическим отделом.

25. Учебный курс по СЭЭУ, разработанный Статистическим отделом и Германским агентством по международному сотрудничеству, был также адаптирован для англоязычных стран Африки<sup>3</sup>. Цель этой учебной программы заключается в том, чтобы дать участникам возможность приобрести знания и навыки в целях более четкого понимания принципов учета, а также основных потребностей в данных для составления эколого-экономических счетов в соответствии с центральной основой СЭЭУ, содействовать обмену опытом между африканскими странами и оказывать странам поддержку в создании стратегии и рабочего плана внедрения СЭЭУ. Представители 18 африканских стран<sup>4</sup> приняли участие в интерактивном этапе курса (октябрь-ноябрь 2014 года), а затем последует участие в очном семинаре, который состоится 2–5 февраля 2015 года в Аддис-Абебе.

26. В 2015 году планируется организовать проведение этого курса для стран в регионах Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана. В начале 2015 года интерактивный курс будет переведен на испанский язык, с тем чтобы сделать его более доступным для специалистов из испаноязычных стран. Кроме того, в целях удовлетворения постоянно растущих потребностей в профессиональной подготовке и укрепления странового потенциала применительно к конкретным счетам СЭЭУ в первой половине 2015 года планируется разработать углубленные курсы обучения по счетам водных и энергетических ресурсов, а также вводный курс по экосистемным счетам. Как и в учебном курсе по СЭЭУ, в новых курсах для обеспечения охвата широкой аудитории эффективным с точки зрения затрат образом будут задействованы технологии и другие учебные средства.

27. В порядке продолжения серии субрегиональных семинаров по вопросам внедрения центральной основы СЭЭУ и подготовки вспомогательных статистических данных 6 и 7 февраля 2014 года в Кастри был проведен семинар для

<sup>3</sup> Только подготовка по вопросам СЭЭУ, не включая обучение навыкам координационной работы.

<sup>4</sup> В семинаре приняли участие представители Анголы, Ботсваны, Египта, Замбии, Камеруна, Кении, Ливии, Маврикия, Мозамбика, Намибии, Руанды, Свазиленда, Сейшельских Островов, Судана, Объединенной Республики Танзания, Уганды, Эфиопии, Южной Африки и Южного Судана.

стран региона Карибского общего рынка (КАРИКОМ)<sup>5</sup>, в котором приняли участие представители национальных статистических управлений, министерств по вопросам охраны окружающей среды и планированию, а также других учреждений, использующих экологическую информацию для формирования анализа политики. До проведения субрегионального семинара был организован национальный семинар, в котором приняли участие различные национальные заинтересованные субъекты и цель которого заключалась в повышении информированности пользователей и разработчиков центральной основы СЭЭУ и поддержке взаимодействия между различными заинтересованными сторонами. Региональный семинар, проведенный Статистическим департаментом правительства Сент-Люсии, был организован совместно секретариатом КАРИКОМ, Восточнокарибским центральным банком, ЭКЛАК, Статистическим управлением Канады, отделением Программы развития Организации Объединенных Наций в Барбадосе, Организацией восточнокарибских государств, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирным банком и Всемирной туристской организацией.

### **Коммуникационная стратегия**

28. На своем 9-м заседании Комитет экспертов обсудил вопрос о будущем коммуникационной стратегии СЭЭУ в целях разработки основных информационно-пропагандистских материалов, включая наиболее важные концептуальные материалы, касающиеся СЭЭУ, стандартные презентации и типовые формы брошюр и информационных бюллетеней, а также комплекты национальных информационно-пропагандистских материалов и дизайн веб-сайта, включая информационную платформу.

## **IV. Апробирование экспериментальных экосистемных счетов системы эколого-экономического учета**

29. В итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года (резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение), Генеральная Ассамблея признала принципиально важную роль экосистем в содействии экономическому и социальному развитию и развитию человеческого потенциала. Мониторинг состояния экосистем, а также их деградации и экосистемных услуг в интересах человека и его экономической деятельности является одним из элементов повестки дня в области развития на период после 2015 года. Система экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ, создание которой приветствовалось Статистической комиссией на ее сорок четвертой сессии, обеспечивает статистическую основу для определения количественных характеристик наземных и морских экосистем и их связи с деятельностью человека, и она может служить средством для учета информации об экосистемах в статистической работе. Так, система экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ может использоваться для получения информации относительно целей, сформулированных в докладе Рабочей группы открытого состава Гене-

<sup>5</sup> В семинаре приняли участие представители Багамских Островов, Барбадоса, Бермудских островов, Гренады, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии и Ямайки.

ральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития (A/68/970, приложение, и Согг. 1), связанных с водными ресурсами (цель 6); изменением климата (цель 13); океанами, морями и морскими ресурсами (цель 14); наземными экосистемами, лесами, деградацией земель и биологическим разнообразием (цель 15). В то же время специалисты по статистике не имеют богатого опыта количественной оценки характеристик экосистем и их вклада в деятельность человека и экономическую деятельность. Реализация программы исследований на основании накопленного практического опыта и извлеченных уроков является центральным элементом программы работы Комитета.

30. В целях оказания странам помощи в апробировании экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ Статистический отдел под эгидой Комитета экспертов занимается реализацией проекта, призванного содействовать внедрению системы экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ в странах, где этот проект осуществляется на экспериментальной основе, в сотрудничестве с ЮНЕП и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии при финансовой поддержке правительства Норвегии. На период 2014–2015 годов предусмотрены следующие мероприятия: а) подготовка национальных оценок и программы работы для апробирования экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ в каждой из семи стран, где проект осуществляется в порядке эксперимента; б) разработка глобальной стратегии поддержки внедрения экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ; в) разработка проекта руководящих принципов составления отдельных счетов; г) разработка вводно-ознакомительных учебных материалов по экспериментальным экосистемным счетам СЭЭУ; д) разработка коммуникационной стратегии; е) организация форума экспертов по вопросам экосистемного учета; и г) организация двух региональных семинаров.

31. Результаты работ по проекту в странах, где он выполняется на экспериментальной основе, свидетельствуют о том, что СЭЭУ помогает в организации и координации ряда несогласованных между собой инициатив по мониторингу, осуществляемых в настоящее время, благодаря использованию общей основы для разработки информационной системы в области устойчивого развития. Были предприняты усилия для налаживания взаимодействия между различными заинтересованными сторонами, участвующими в использовании счетов и подготовке данных. В число таких заинтересованных сторон входят, в частности, национальные статистические управления, министерства планирования и финансов или аналогичные структуры, министерства по охране окружающей среды и устойчивому развитию или аналогичные структуры, картографические ведомства или аналогичные структуры, а также страновые подразделения Организации Объединенных Наций. Цель данного проекта состоит в разработке системы национальной оценки в семи странах экспериментального осуществления программы, а именно в Бутане, Чили, Индонезии, Маврикии, Мексике, Вьетнаме и Южной Африке.

32. В рамках проекта разрабатывается глобальная стратегия содействия внедрению экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ, призванная способствовать реализации программы испытаний и исследований в области экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ в контексте программы в области развития на период после 2015 года. Стратегия предусматривает налаживание партнерских отношений между специалистами по статистике и специалистами, занимающимися научными и геопространственными исследованиями, экологи-

гическими и экономическими вопросами. Стратегия будет также предусматривать решение таких проблем, как постепенное наращивание национального потенциала, необходимого для составления свода экосистемных счетов, характеризующихся надлежащей сферой охвата, уровнем детализации и качеством данных. Эта стратегия будет обсуждаться в ходе широких консультаций, в которых примут участие как специалисты по статистике, так и другие заинтересованные стороны, и ожидается, что она будет представлена Комитетом экспертов на рассмотрение Статистической комиссии на ее сорок седьмой сессии в 2016 году.

33. Система экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ обеспечивает концептуальную рамочную основу для ведения экосистемного учета, но содержит мало установок относительно того, как следует проводить сбор, оценку, передачу, масштабирование и толкование данных для ведения таких счетов. В проекте руководящих принципов по составлению экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ будет разъясняться, каким образом следует составлять отдельные счета, в частности счета, учитывающие состояние окружающей среды и биоразнообразие, углеродные счета и счета водных ресурсов; будет разъясняться порядок сбора данных об экосистемах, в том числе с использованием нетрадиционных источников данных (например, дистанционное зондирование); будут содержаться руководящие указания для страновых экспертов и специалистов-практиков, помогающие понять имеющиеся варианты моделей и взаимосвязи со стратегическими потребностями, а также указания, помогающие определить наиболее подходящие средства для выполнения каждой конкретной задачи. Ожидается, что работа над первоначальным вариантом предварительных руководящих принципов в отношении экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ будет завершена к июню 2015 года.

34. Для того чтобы удовлетворить растущие потребности в обучении по вопросам экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ, в настоящее время разрабатываются учебные материалы, призванные укрепить потенциал национальных статистических управлений и других учреждений, необходимый для апробирования экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ, помочь специалистам-практикам, не знакомым с особенностями системы национальных счетов, улучшить свои технические знания, касающиеся СЭЭУ, и углубить понимание ими принципов учета, а также основных потребностей в данных для составления экосистемных счетов. В настоящий момент совместно с Германским агентством по международному сотрудничеству планируется организовать курсы в формате смешанного обучения, которое будет включать интерактивный этап и последующее очное обучение, по аналогии с учебными курсами, разработанными для изучения центральной основы СЭЭУ. В рамках этой работы будет подготовлен стандартный набор презентаций, предназначенный для совместного использования.

35. Будет создан форум, в рамках которого эксперты смогут ежегодно собираться, чтобы лично участвовать в обсуждении. Первое совещание форума предварительно запланировано на март 2015 года. На форуме будут представлены специалисты государственных органов, научных кругов и неправительственных организаций, занимающиеся статистикой, научными разработками, геопространственными и экономическими вопросами. В рамках форума будет обсуждаться проект руководящих принципов и учебных материалов, программа исследовательской деятельности, а также прогресс, достигнутый в рамках

апробирования экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ. Цель этих обсуждений состоит в том, чтобы достичь консенсуса в отношении передовых практических методов подготовки отдельных модулей экосистемных счетов в среднесрочной перспективе. Главным итогом работы группы станет созыв международной конференции с участием различных заинтересованных сторон в 2016 году, когда уже достаточное количество стран завершит апробирование отдельных модулей экосистемных счетов.

## **V. Ход работы по подготовке и внедрению подсистем Системы эколого-экономического учета**

### **Система эколого-экономического учета водных ресурсов**

36. В рамках стратегии внедрения СЭЭУ и Системы эколого-экономического учета водных ресурсов (СЭЭУ-водные ресурсы) Статистический отдел при поддержке редакционной коллегии в составе специалистов по водным ресурсам и статистике завершил разработку руководящих принципов составления показателей для счетов и статистического учета водных ресурсов. В числе участников совещания группы экспертов, проведенного в Нью-Йорке 20–22 ноября 2013 года для рассмотрения указанных руководящих принципов, были представители ряда международных учреждений (Евростат, Механизм Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, ЮНЕП, Всемирный банк, Экологический индекс Йельского университета), а также ряд экспертов национальных статистических управлений (из Бразилии, Индонезии, Канады, Маврикия, Мексики, Самоа и Уганды) и учреждений, занимающихся вопросами водных ресурсов (из Австралии, Бразилии и Мексики). Руководящие принципы служат инструментом, облегчающим сбор и составление статистических данных о водных ресурсах, их интеграцию в систему учета, а также выработку показателей в порядке разработки системы контроля за политикой в области водных ресурсов, и включают конкретные примеры из практики как развитых, так и развивающихся стран.

37. В процессе разработки руководящих принципов их апробация была проведена в рамках нескольких рабочих совещаний. Окончательная версия была апробирована в ходе рабочего совещания со странами южного Средиземноморья, состоявшегося в Австрии в апреле 2014 года. В совещании, организованном Статистическим отделом в сотрудничестве с Европейским агентством по окружающей среде, приняли участие 60 экспертов по счетам и статистическому учету водных ресурсов. Комитет приветствовал завершение подготовки руководящих принципов и высоко оценил их значение с точки зрения наращивания потенциала и удовлетворения потребностей составителей счетов СЭЭУ. Было решено, что руководящие принципы по составлению счетов будут представлять собой «живой», подлежащий обновлению документ, который будет размещен в режиме онлайн на информационной платформе СЭЭУ, с тем чтобы в него можно было вносить изменения по мере накопления опыта в области подготовки статистики и счетов водных ресурсов на национальном уровне. Отдел продолжает оказывать техническую помощь странам во внедрении СЭЭУ-водные ресурсы, в том числе Бразилии, Колумбии, Коста-Рике, Маврикию, Марокко, Перу и Эквадору.

38. Статистический отдел также участвовал в работе целевой группы по разработке и внедрению глобального механизма мониторинга для отслеживания прогресса в области рационального использования водных ресурсов, включая забор воды и эффективность использования водных ресурсов, которые рассматриваются в рамках целевого показателя 6.4 предлагаемых целей в области устойчивого развития. Целевая группа была создана по инициативе Швейцарского агентства в поддержку развития и сотрудничества и работала под председательством ЮНЕП. Целевая группа признала роль СЭЭУ в качестве статистических рамок для определения показателей учета водных ресурсов, но одновременно была выражена озабоченность в отношении наличия данных на текущий момент.

39. Кроме того, в контексте концептуального применения СЭЭУ-водные ресурсы Статистический отдел сотрудничает со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в рамках инициативы Механизма «ООН-водные ресурсы» по проведению глобального анализа и оценки состояния санитарии и качества питьевой воды (инициатива Механизма «ООН-водные ресурсы» в целях отслеживания финансирования деятельности по проведению глобального анализа и оценки состояния санитарии и качества питьевой воды — “GLAAS Trackfin”). Цель этой инициативы ВОЗ и Механизма «ООН-водные ресурсы» состоит в том, чтобы предлагать и апробировать методологию, позволяющую определять и отслеживать финансирование секторов водоснабжения, санитарии и гигиены на согласованной и последовательной основе в разных странах. Предлагаемая методология призвана обеспечить дальнейшее развитие существующих систем количественной оценки, таких как СНС и СЭЭУ. Она проходит испытания в ряде стран и будет доработана по результатам этих испытаний. Статистический отдел при поддержке технического комитета центральной основы СЭЭУ планирует провести обзор указанной методологии в целях обеспечения ее согласованности с СЭЭУ-водные ресурсы.

### **Система эколого-экономического учета энергоресурсов**

40. На своей сорок четвертой сессии Статистическая комиссия согласовала процедуру завершения разработки системы эколого-экономического учета энергоресурсов (СЭЭУ-энергоресурсы). Эта процедура предусматривала представление СЭЭУ-энергоресурсы, по рекомендации Комитета экспертов, на утверждение в Бюро Статистической комиссии от имени Комиссии.

41. За прошедшее с тех пор время группа экспертов по энергетическим счетам рассмотрела проект СЭЭУ-энергоресурсы, и окончательный вариант будет представлен от имени Бюро Комитета на утверждение Бюро Статистической комиссии в начале 2015 года.

### **Система эколого-экономического учета в области сельского, лесного и рыбного хозяйства**

42. Система эколого-экономического учета в области сельского, лесного и рыбного хозяйства (СЭЭУ-СЛР) является результатом применения принципов и структур центральной основы СЭЭУ с акцентом на интеграцию экономических и экологических данных в области сельского, лесного и рыбного хозяй-

ства. Эта система объединяет данные по 10 основным областям, а именно: сельскохозяйственному производству, лесному хозяйству, рыбному хозяйству, земельным ресурсам, водным ресурсам, энергетике, выбросам парниковых газов, удобрениям и пестицидам, почвенным ресурсам, а также экономические данные. СЭЭУ-СЛР в полной мере совместима с центральной основой СЭЭУ и стандартами национальных счетов. Она отражает сложные взаимосвязи между сельскохозяйственным, лесохозяйственным и рыбохозяйственным производством и потребностями в ресурсах (например, земельных, водных, углеродных ресурсах и биоразнообразии) в связи с этими видами деятельности. В этом качестве она может служить основой для информирования директивных органов на национальном уровне и непосредственно обеспечивать получение показателей, необходимых для отслеживания прогресса в реализации целей и задач в области устойчивого развития на период после 2015 года. При подготовке окончательного варианта СЭЭУ-СЛР будет должным образом учитываться продолжающийся процесс окончательной доработки показателей достижения целей в области устойчивого развития.

43. Разработка руководящих принципов в отношении СЭЭУ-СЛР осуществляется под руководством Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и обеспечивается ресурсами по линии Глобальной стратегии совершенствования сельскохозяйственной и сельской статистики. Ожидается, что руководящие принципы в отношении СЭЭУ-СЛР будут опубликованы совместно ФАО и Статистическим отделом.

44. Деятельность по разработке СЭЭУ-СЛР на протяжении 2014 года последовательно продвигалась вперед и принесла ряд важных результатов. Главное достижение заключается в завершении подготовки проекта СЭЭУ-СЛР, в котором представлена информация о структуре, роли и использовании эколого-экономических счетов для осуществления основных видов деятельности, связанных с сельским, лесным и рыбным хозяйством. Процесс подготовки проекта системы показал, что СЭЭУ-СЛР выполняет роль катализатора, способствуя объединению различных сообществ специалистов на основе общих статистических рамок. Первые версии системы были основаны на материалах, представленных специалистами ФАО, экспертами из четырех отобранных стран, а также четыре других международных организаций. На основе этих материалов и итогов обсуждений, проведенных на совещании группы экспертов, организованном ФАО в октябре 2014 года, пересмотренный вариант проекта был распространен в конце 2014 года для проведения по нему глобальных консультаций, а в начале второго квартала 2015 года, как ожидается, будет подготовлена пересмотренная версия.

45. На протяжении всего 2014 года важную роль играли четыре страны. Австралия, Гватемала, Индонезия и Канада принимали участие в обмене различными предварительными вариантами материалов и таблиц, представили результаты анализа практической пользы от внедрения СЭЭУ-СЛР в своих странах и оценили экономическую целесообразность составления проекта счетов. В частности, семинары в Гватемале и Индонезии подтвердили высокий уровень заинтересованности и готовности принять участие в процессе осуществления, и обе страны предусмотрели в своих программах продолжить разработку СЭЭУ-СЛР в 2015 году.

46. В 2015 году будет продолжена работа в целях завершения разработки СЭЭУ-СЛР и оценки ее роли в определении соответствующих показателей; разработки надлежащих материалов, касающихся ее внедрения, в том числе страновых тематических исследований и справочных материалов, включая ссылки на существующие методологические указания там, где это возможно; поиска возможностей для апробирования СЭЭУ-СЛР на страновом уровне, в том числе в Африке; и поощрения использования СЭЭУ-СЛР для интеграции статистических баз данных в рамках ФАО. По мере необходимости также будет укрепляться взаимодействие с другими инициативами, включая работу по внедрению других компонентов СЭЭУ, измерение объема выбросов парниковых газов и энергопотребления в рамках ФАО, а также проведение исследования в контексте экономики экосистем и биоразнообразия, посвященного сельскохозяйственным и продовольственным вопросам. Ожидается, что к концу 2015 года пересмотренный проект вышеуказанного документа будет распространен для проведения по нему глобальных консультаций, а СЭЭУ-СЛР будет представлена на рассмотрение Статистической комиссии на ее сорок седьмой сессии.

## **VI. Публикация и перевод документа 2012 года по эколого-экономическому учету**

47. Документ «Центральная основа системы эколого-экономического учета, 2012 год» был официально опубликован на арабском (проверено Экономической и социальной комиссией для Западной Азии) и английском языках<sup>6</sup>. Завершен перевод на китайский язык (проверен Национальным статистическим бюро Китая), который будет опубликован в начале 2015 года. Предварительные варианты перевода на французский, русский и испанский языки были размещены на веб-сайте проекта (<http://unstats.un.org/unsd/envaccounting>) и в настоящее время рассматриваются министерством экологии, устойчивого развития и энергетики (Франция), Федеральной службой государственной статистики Российской Федерации (Росстат) и ЭКЛАК соответственно; официальные переводы будут готовы в начале 2015 года и изданы в первой половине 2015 года.

48. Издание «Система экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ, 2012 год» прошло редактирование и подготовку к печати и будет опубликовано на английском языке совместно Организацией Объединенных Наций, Европейской комиссией, ФАО, ОЭСР и Всемирным банком в первом квартале 2015 года. Начат процесс перевода книги; предварительные варианты переводов на другие языки будут опубликованы на веб-сайте Отдела в течение 2015 года.

49. Издание «Система эколого-экономического учета, 2012 год: приложения и добавления» было опубликовано в виде предварительной неотредактированной версии. Английский вариант текста был отредактирован и в настоящий момент готовится его типографский набор для печати. Публикация книги запланирована на первую половину 2015 года. К работе по переводу книги планируется приступить в начале 2015 года, и предварительные варианты переводов будут размещаться на веб-сайте Отдела по мере их подготовки.

<sup>6</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.12.XVII.12.

50. В 2014 году издания «Система эколого-экономического учета водных ресурсов» и «Международные рекомендации по статистике водных ресурсов» были опубликованы в переводе на испанский, китайский, русский и французский языки. Электронные версии переводов, а также предварительная арабская версия Международных рекомендаций размещены на веб-сайте Статистического отдела.

## **VII. Вопросы для обсуждения**

51. Комиссии предлагается высказать свое мнение по следующим вопросам:

- a) роль СЭЭУ в повестке дня в области развития на период после 2015 года, включая выработку показателей достижения целей в области устойчивого развития;
- b) ход внедрения центральной основы СЭЭУ;
- c) партнерские отношения между международными и региональными учреждениями в контексте выработки общей программы работы на страновом уровне, а также разработки согласованных на международном уровне и предназначенных для всеобщего использования инструментов, касающихся методологических указаний по подготовке данных, профессиональной подготовки и развития потенциала;
- d) ход апробирования экспериментальных экосистемных счетов СЭЭУ;
- e) продолжающийся процесс апробирования и окончательной доработки системы эколого-экономического учета в области сельского, лесного и рыбного хозяйства и интеграция этой работы в рамках Глобальной стратегии совершенствования статистики сельского хозяйства и сельских районов и других соответствующих инициатив.